

Montage- und Betriebsanleitung  
 Installation and Operating Instructions  
 Mode d'emploi  
 Montage- en bedieningshandleiding  
 Istruzioni per l'uso  
 Instrucciones de montaje de servicio  
 Bruksanvisning för montering och drift

## BE/M 4.230.1

Binäreingangsmodul, 4fach, 230 V AC/DC  
 Binary Input Module, 4-fold, 230 V AC/DC  
 Module à entrées binaires, 4 x fonctionne, 230 V AC/DC  
 Binaire ingangsmodule, 4-voudig, 230 V AC/DC  
 Modulo di ingresso binario, quattro livelli, 230 V AC/DC  
 Módulo de entrada binaria, 4 canales, 230 V AC/DC  
 Binär ingångsmodul, fyrfaldig, 230 V AC/DC

### ABB i-bus® KNX

GHQ6607007P0003

**ABB**

CE

### Geräte-Anschluss 1

- (1) Eingänge (Steckklemme)
- (2) Einspeisung (Kontaktflächen)
- (3) Steuerleitungen (Geräteunterseite)

### Installation 2

1. Raum-Controller-Grundgerät spannungsfrei schalten
2. Schutzfolie von den Steuerleitungs-Kontaktflächen entfernen
3. Einstecken des Gerätes und Kontaktierung der Einspeisung
4. Einrasten

### Entfernen 3

1. Raum-Controller-Grundgerät spannungsfrei schalten
2. Mit Schraubendreher ausrasten
3. Gerät leicht anheben und von der Einspeisung-Kontaktierung lösen.

### Device Connection 1

- (1) Inputs (plug-in, screw type terminals)
- (2) Power input voltage (mating surface)
- (3) Control lines (underside of the device)

### Installation 2

1. Disconnection the Room-Controller Basis Device from voltage
2. Removing the protection film for the mating surfaces of the control lines
3. Plug-in of the device and contacting with the input voltage
4. Snapping in

### Removing 3

1. Removing the Room-Controller Basis Device from voltage
2. Unlocking with a screwdriver
3. Lifting the device slightly and removing from the contacting of the input voltage.

### Raccordement 1

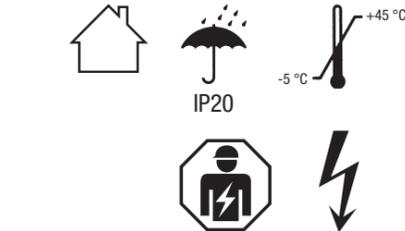
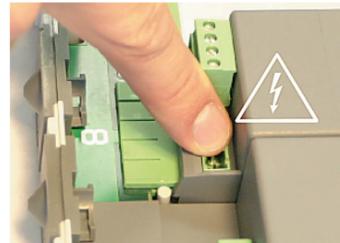
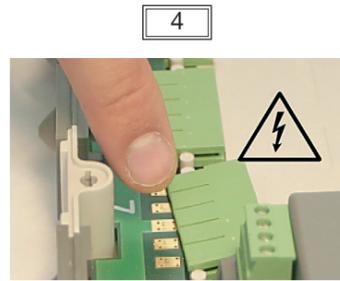
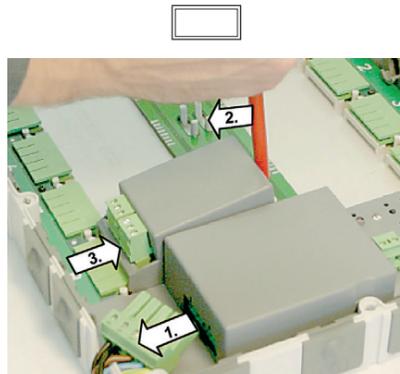
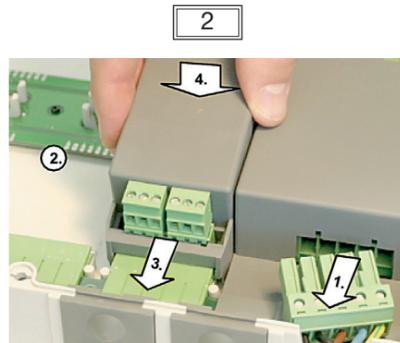
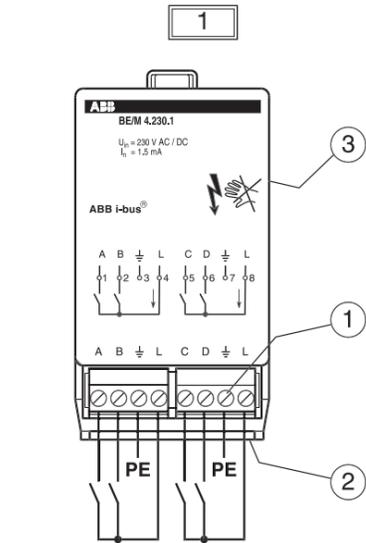
- (1) Entrées (bornes à fiche)
- (2) Alimentation (surfaces de contact)
- (3) Câbles de commande (sous l'appareil)

### Installation 2

1. Débrancher l'appareil de base du contrôleur intérieur
2. Retirer le film de protection des surfaces de contact des câbles de commande
3. Brancher l'appareil et enclencher l'alimentation
4. Encliqueter

### Démontage 3

1. Débrancher l'appareil de base du contrôleur intérieur
2. Dégager à l'aide d'un tournevis
3. Soulever légèrement l'appareil et le détacher de l'alimentation.



**ABB**

**ABB STOTZ-KONTAKT GmbH**  
 Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,  
 Germany  
 ☎ +49 (0) 6221 701 607  
 ☎ +49 (0) 6221 701 724  
 www.abb.com/knx

**Technische Helpline / Technical Support**  
 ☎ +49 (0) 6221 701 434  
 E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im Raum-Controller-Grundgerät betreiben!
- Gerät nur im zulässigen Temperaturbereich betreiben!

**Reinigen**  
 Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

**Wartung**  
 Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Bei Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Protect the unit against humidity, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Always operate the unit within the specified technical data!
- Operate device only in basic room controller unit!
- Make sure that the unit is used only in the admissible temperature range!

**Cleaning**  
 Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

**Maintenance**  
 The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de tout dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil qu'en relation avec un appareil de base du contrôleur intérieur !
- N'utiliser l'appareil que dans les plages de températures admissibles !

**Nettoyage**  
 Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

**Entretien**  
 L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

### Technische Daten

Versorgung	wird bereitgestellt durch Raum-Controller-Grundgerät
Einspeisung	90...264 V, kontaktiert über frontseitige Kontaktflächen
Eingänge	4, potenzialgetrennt
Signalspannung	230 V AC/DC
Eingangstrom	max. 2 mA
Leitungslänge	max. 50 m
Ausgänge	2, zum Anschluss des Schutzleiters
Anschluss	steckbare Schraubklemme 0,2...2,5 mm <sup>2</sup> feindrahtig 0,2...4,0 mm <sup>2</sup> eindrahtig
Verlustleistung	max. 1,5 W
Schutzart	IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse	II
Überspannungskategorie	III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m

### Technical Data

Supply voltage	provided by the Room-Controller Basis Device
Power input	90...264 V, connected by mating surfaces on the front
Inputs	4, isolated
Signal voltage	230 V AC/DC
Input current	max. 2 mA
Cable length	max. 50 m
Outputs	2 terminals for the connection of the ground wire
Connection	plug-in, screw type terminal 0.2...2.5 mm <sup>2</sup> fine wire 0.2...4.0 mm <sup>2</sup> single wire
Max. power loss	1.5 W
Enclosure	IP20 to EN 60 529
Safety class	II
Overvoltage category	III according to EN 60 664-1
Pollution degree	2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m

### Caractéristiques techniques

Distribution	mise à disposition par l'appareil de base du contrôleur intérieur
Alimentation	90 ... 264 V, mise en service par le biais des surfaces de contact de la face avant
Entrées	4, isolées
Tension de signal	230 V AC/DC
Courant d'entrée	2 mA maxi
Longueur de raccordement	50 m maxi
Sorties de	2, pour le raccordement la mise à la terre
Raccordement	bornes à vis enfichables 0,2...2,5 mm <sup>2</sup> à fils de faible diamètre 0,2...4,0 mm <sup>2</sup> à un seul fil
Puissance absorbée	1,5 W maxi
Indice de protection	IP20 selon EN 60 529
Classe de protection	II
Classe de surtension	III selon EN 60 664-1
Degré de contamination	2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 2 000 m

### Montage

Das Gerät ist ausschließlich geeignet zum Einstecken in ein Raum-Controller-Grundgerät.

### Anschluss

Der Anschluss der Einspeisespannung erfolgt bei Einstecken in das Raum-Controller-Grundgerät über Kontaktflächen an der Vorderseite, die in Steckverbinder eingeführt werden. Der Anschluss der Eingänge und der Signalspannung erfolgt über zwei 4-polige steckbare Schraubklemmen.

### Inbetriebnahme

Die Festlegung der Funktion erfolgt durch die Programmierung des Raum-Controller-Grundgerätes.



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten und dem Produkt-Handbuch des Gerätes. Diese Dokumente finden Sie zum Download im Internet unter [www.abb.com/knx](http://www.abb.com/knx).

### Installation

The device is only suitable for inserting in a Room-Controller Basis Device.

### Connection

The input voltage is connected on insertion in the Room-Controller Basis Device; the connection is made by the mating surfaces on the front that are inserted in the connector. The connections for the inputs and the signal voltage are made using two 4-pole plug-in screw type terminals.

### Commissioning

The function is defined by the programming of the Room-Controller Basis Device.



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data and in the product manual. This information can be downloaded from the Internet site [www.abb.com/knx](http://www.abb.com/knx).

### Montage

Cet appareil est exclusivement destiné au raccordement à un appareil de base du contrôleur intérieur.

### Raccordement

Le raccordement au courant d'alimentation est réalisé par un branchement sur l'appareil de base du contrôleur intérieur par le biais des surfaces de contact de sa face avant, qui sont introduites dans le connecteur. Le raccordement des entrées et de la tension de signal est effectué par des bornes à vis enfichables à 4 pôles.

### Mise en service

La détermination des différentes fonctions est réalisée par la programmation de l'appareil de base du contrôleur intérieur.



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celle-ci sur Internet sur le site [www.abb.com/knx](http://www.abb.com/knx).



### Gefahr! Wichtige Hinweise 4

Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Während Montearbeiten ist das Raum-Controller-Grundgerät spannungsfrei zu schalten, insbesondere

- während Montage oder Demontage aus dem Raum-Controller-Grundgerät!
- vor dem Abziehen der Steckklemme!
- während Anschluss der Ausgänge!

Vor dem Zuschalten der Spannung am Raum-Controller-Grundgerät müssen alle Steckklemmen ordnungsgemäß aufgesteckt sein. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



### Danger! Important notes 4

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The Room-Controller Basis Device must be electrically isolated during installation work, particularly

- During installation or removal from the Room-Controller Basis Device!
- Prior to pulling off the plug-in screw type terminals!
- During the connection of the outputs!

Prior to switching on the supply of power to the Room-Controller Basis Device, all plug-in screw type terminals must be correctly inserted. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.



### Danger ! Remarques importantes 4

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. L'appareil de base du contrôleur intérieur doit être débranché pendant les travaux de montage, et en particulier:

- pendant le montage ou le démontage à l'appareil de base du contrôleur intérieur !
- avant le débranchement des bornes à vis !
- pendant le raccordement des sorties !

Toutes les bornes à vis doivent être convenablement montées avant la mise sous tension de l'appareil de base du contrôleur intérieur. Les normes, directives, règlements et dispositions en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

<b><span>1</span></b>
<b>Aansluiting</b>
(1) Ingangen (steekklem)
(2) Voeding (contactoppervlakken)
(3) Stuurleidingen (onderkant apparaat)

<b><span>2</span></b>
<b>Installatie</b>
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Afschermfolie verwijderen van de contactvlakken van de stuurleidingen
3. Apparaat bevestigen en voedingsspanning contacteren
4. Vastklikken

<b><span>3</span></b>
<b>Verwijderen</b>
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Met schroevendraaier losklikken
3. Apparaat stukje optillen en van voedingscontact verwijderen.

<b><span>1</span></b>
<b>Collegamento degli apparecchi</b>
(1) Ingressi (morsetto a inserzione)
(2) Tensione di ingresso (superfici di contatto)
(3) Linee di comando (lato inferiore dell'apparecchio)

<b><span>1</span></b>
<b>Collegamento degli apparecchi</b>
(1) Ingressi (morsetto a inserzione)
(2) Tensione di ingresso (superfici di contatto)
(3) Linee di comando (lato inferiore dell'apparecchio)

<b><span>2</span></b>
<b>Installazione</b>
1. Disconnettere l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio dalla tensione
2. Rimuovere la pellicola protettiva dalle superfici di contatto delle linee di comando
3. Inserire l'apparecchio e i contatti della tensione di ingresso
4. Innestare

<b><span>3</span></b>
<b>Rimozione</b>
1. Disconnettere l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio dalla tensione
2. Sganciare con un cacciavite
3. Sollevare leggermente l'apparecchio e allontanarlo dal contatto di tensione di ingresso.

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>2</span></b>
<b>Instalación</b>
1. Desenchufe la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Retire la lámina protectora de las superficies de contacto de la línea de mando
3. Enchufe el dispositivo y conéctelo a la alimentación
4. Introdúzcalo

<b><span>3</span></b>
<b>Desinstalación</b>
1. Desenchufe la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Extráigala con un destornillador
3. Eleve ligeramente el dispositivo y desenchúfelo de la alimentación.

<b><span>1</span></b>
<b>Anslutning av enhet</b>
(1) Ingångar (insticksklämma)
(2) Inmatning (kontaktytor)
(3) Styrledningar (enhetens undersida)

<b><span>2</span></b>
<b>Installation</b>
1. Frånkoppla rumsstyrenhetens basenhet från spänningen
2. Ta bort skyddsfolien från styrledningens kontaktytor
3. Sätt in enheten och upprätta kontakt med inmatning.
4. Snäpp fast

<b><span>3</span></b>
<b>Borttagning</b>
1. Frånkoppla rumsstyrenhetens basenhet från spänningen
2. Haka ur med en skruvmejsel
3. Höj enheten en aning och lossa den från inmatningens kontaktering.

<b><span>1</span></b>
<b>Algemene beschrijving</b>
De 4-voudige binaire ingangsmodule kan in elk willekeurig insteekvoetje op de ruimtecontroller-basiseenheid worden bevestigd. De module bezit vier ingangen voor het uitlezen van 230 V-contacten, zoals bijv. conventionele schakelaars en signaalgevers. Het apparaat stelt de signaalspanning (voedingsspanning van de ruimtecontroller) bij behoefte ter beschikking.
De stroomvoorziening en interne voeding vinden plaats via de ruimtecontroller-basiseenheid en worden bij het inklikken automatisch gecontacteerd.

<b><span>1</span></b>
<b>Algemene beschrijving</b>
De 4-voudige binaire ingangsmodule kan in elk willekeurig insteekvoetje op de ruimtecontroller-basiseenheid worden bevestigd. De module bezit vier ingangen voor het uitlezen van 230 V-contacten, zoals bijv. conventionele schakelaars en signaalgevers. Het apparaat stelt de signaalspanning (voedingsspanning van de ruimtecontroller) bij behoefte ter beschikking.
De stroomvoorziening en interne voeding vinden plaats via de ruimtecontroller-basiseenheid en worden bij het inklikken automatisch gecontacteerd.

<b><span>1</span></b>
<b>Collegamento degli apparecchi</b>
(1) Ingressi (morsetto a inserzione)
(2) Tensione di ingresso (superfici di contatto)
(3) Linee di comando (lato inferiore dell'apparecchio)

<b><span>1</span></b>
<b>Collegamento degli apparecchi</b>
(1) Ingressi (morsetto a inserzione)
(2) Tensione di ingresso (superfici di contatto)
(3) Linee di comando (lato inferiore dell'apparecchio)

<b><span>2</span></b>
<b>Installazione</b>
1. Disconnettere l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio dalla tensione
2. Rimuovere la pellicola protettiva dalle superfici di contatto delle linee di comando
3. Inserire l'apparecchio e i contatti della tensione di ingresso
4. Innestare

<b><span>3</span></b>
<b>Rimozione</b>
1. Disconnettere l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio dalla tensione
2. Sganciare con un cacciavite
3. Sollevare leggermente l'apparecchio e allontanarlo dal contatto di tensione di ingresso.

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>2</span></b>
<b>Instalación</b>
1. Desenchufe la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Retire la lámina protectora de las superficies de contacto de la línea de mando
3. Enchufe el dispositivo y conéctelo a la alimentación
4. Introdúzcalo

<b><span>3</span></b>
<b>Desinstalación</b>
1. Desenchufe la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Extráigala con un destornillador
3. Eleve ligeramente el dispositivo y desenchúfelo de la alimentación.

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>2</span></b>
<b>Instalación</b>
1. Desenchufe la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Retire la lámina protectora de las superficies de contacto de la línea de mando
3. Enchufe el dispositivo y conéctelo a la alimentación
4. Introdúzcalo

<b><span>3</span></b>
<b>Desinstalación</b>
1. Desenchufe la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Extráigala con un destornillador
3. Eleve ligeramente el dispositivo y desenchúfelo de la alimentación.

<b>Technische gegevens</b>	
Voedingsspanning	wordt ter beschikking gesteld door ruimtecontroller-basiseenheid
Toegevoerd vermogen	90...264 V, gecontacteerd via contactvlakken aan voorzijde
Ingangen	4, geïsoleerd
Signaalspanning	230 V AC/DC
Ingangsstroom	max. 2 mA
Kabellengte	max. 50 m
Uitgangen	2, voor aansluiting van aardleiding
Aansluiting	insteek-schroefklem
Vermogensverlies	0,2...2,5 mm² fijndradig
Beschermingsklasse	0,2...4,0 mm² eenaderig
Veiligheidsklasse	max. 1,5 W
Overspannings-categorie	IP20 volgens EN 60 529
Vervullingsgraad	II
Luchtdruk	III conform EN 60 664-1
	2 conform EN 60 664-1
	Atmosfeer tot 2.000 m

<b>Dati tecnici</b>	
Alimentazione	fornita dall'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio
Tensione di ingresso	90...264 V, contatto tramite superfici di contatto frontali
Ingressi	4, isolati
Tensione segnale	230 V AC/DC
Corrente d'ingresso	max. 2 mA
Lunghezza linea	max. 50 m
Uscite	2, per il collegamento del conduttore di protezione
Collegamento	morsetto a vite innestabile
Potenza dissipata	0,2...2,5 mm² a cavo sottile
Tipo di protezione	0,2...4,0 mm² monocavo
	max. 1,5 W
	IP20 secondo la norma EN 60 529

<b>Dati tecnici</b>	
Alimentazione	fornita dall'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio
Tensione di ingresso	90...264 V, contatto tramite superfici di contatto frontali
Ingressi	4, isolati
Tensione segnale	230 V AC/DC
Corrente d'ingresso	max. 2 mA
Lunghezza linea	max. 50 m
Uscite	2, per il collegamento del conduttore di protezione
Collegamento	morsetto a vite innestabile
Potenza dissipata	0,2...2,5 mm² a cavo sottile
Tipo di protezione	0,2...4,0 mm² monocavo
	max. 1,5 W
	IP20 secondo la norma EN 60 529

<b>Dati tecnici</b>	
Alimentazione	fornita dall'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio
Tensione di ingresso	90...264 V, contatto tramite superfici di contatto frontali
Ingressi	4, isolati
Tensione segnale	230 V AC/DC
Corrente d'ingresso	max. 2 mA
Lunghezza linea	max. 50 m
Uscite	2, per il collegamento del conduttore di protezione
Collegamento	morsetto a vite innestabile
Potenza dissipata	0,2...2,5 mm² a cavo sottile
Tipo di protezione	0,2...4,0 mm² monocavo
	max. 1,5 W
	IP20 secondo la norma EN 60 529

<b>Dati tecnici</b>	
Alimentazione	fornita dall'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio
Tensione di ingresso	90...264 V, contatto tramite superfici di contatto frontali
Ingressi	4, isolati
Tensione segnale	230 V AC/DC
Corrente d'ingresso	max. 2 mA
Lunghezza linea	max. 50 m
Uscite	2, per il collegamento del conduttore di protezione
Collegamento	morsetto a vite innestabile
Potenza dissipata	0,2...2,5 mm² a cavo sottile
Tipo di protezione	0,2...4,0 mm² monocavo
	max. 1,5 W
	IP20 secondo la norma EN 60 529

<b>Datos técnicos</b>	
Suministro	Disponible a través de la unidad base del controlador de sala
Alimentación de corriente	90...264 V, contacta a través de las superficies de contacto frontales
Entradas	4, libres de potencial
Tensión de señal	230 V AC/DC
Corriente de entrada	máx. 2 mA
Longitud del cable	máx. 50 m
Salidas	2, para conectar el conductor del equipo de puesta a tierra
Conexión	Bornes roscados de enchufe
Potencia de pérdida	0,2...2,5 mm² de hilo fino
Tipo de protección	0,2...4,0 mm² monofilar
	máx. 1,5 W
	IP20 de conformidad con EN 60 529

<b>Datos técnicos</b>	
Suministro	Disponible a través de la unidad base del controlador de sala
Alimentación de corriente	90...264 V, contacta a través de las superficies de contacto frontales
Entradas	4, libres de potencial
Tensión de señal	230 V AC/DC
Corriente de entrada	máx. 2 mA
Longitud del cable	máx. 50 m
Salidas	2, para conectar el conductor del equipo de puesta a tierra
Conexión	Bornes roscados de enchufe
Potencia de pérdida	0,2...2,5 mm² de hilo fino
Tipo de protección	0,2...4,0 mm² monofilar
	máx. 1,5 W
	IP20 de conformidad con EN 60 529

<b>Datos técnicos</b>	
Suministro	Disponible a través de la unidad base del controlador de sala
Alimentación de corriente	90...264 V, contacta a través de las superficies de contacto frontales
Entradas	4, libres de potencial
Tensión de señal	230 V AC/DC
Corriente de entrada	máx. 2 mA
Longitud del cable	máx. 50 m
Salidas	2, para conectar el conductor del equipo de puesta a tierra
Conexión	Bornes roscados de enchufe
Potencia de pérdida	0,2...2,5 mm² de hilo fino
Tipo de protección	0,2...4,0 mm² monofilar
	máx. 1,5 W
	IP20 de conformidad con EN 60 529

<b>Dati tecnici</b>	
Alimentazione	fornita dall'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio
Tensione di ingresso	90...264 V, contatto tramite superfici di contatto frontali
Ingressi	4, isolati
Tensione segnale	230 V AC/DC
Corrente d'ingresso	max. 2 mA
Lunghezza linea	max. 50 m
Uscite	2, per il collegamento del conduttore di protezione
Collegamento	morsetto a vite innestabile
Potenza dissipata	0,2...2,5 mm² a cavo sottile
Tipo di protezione	0,2...4,0 mm² monocavo
	max. 1,5 W
	IP20 secondo la norma EN 60 529

<b>Tekniska data</b>	
Försörjning	tillhandahålls av rumsstyrenhetens basenhet
Inmatning	90...264 V, kontakt över kontaktytor på framsidan
Ingångar	4, potentialisolering
Signalspänning	230 V AC/DC
Ingångsström	max. 2 mA
Kabellängd	max. 50 m
Utgångar	2, för anslutning av skydds ledare
Anslutning-insticksbar	skruvklämma
Potensverster	0,2 – 2,5 mm² fintrådig
Effektförlust	0,2 – 4,0 mm² entrådig
Kapslingsklass	max. 1,5 W
Skyddsklass	IP20 enligt EN 60 529
Överspannings-kategori	II
Nedsmutningsgrad	III enligt DIN EN 60664-1
Luftryck	2 enligt DIN EN 60664-1
	Atmosfär upp till 2.000 m

<b>Montage</b>
Het apparaat kan uitsluitend worden vastgeklemd op een ruimtecontroller-basiseenheid.

<b><span>1</span></b>
<b>Aansluiting</b>
Als het apparaat in de ruimtecontroller-basiseenheid wordt bevestigd, wordt de voedingsspanning aangesloten via contactvlakken aan de voorkant, die in contactstoppen worden ingevoerd.
De aansluiting van de ingangen en de signaalspanning vindt plaats met behulp van twee 4-polige insteek-schroefklemmen.

<b><span>1</span></b>
<b>Aansluiting</b>
Als het apparaat in de ruimtecontroller-basiseenheid wordt bevestigd, wordt de voedingsspanning aangesloten via contactvlakken aan de voorkant, die in contactstoppen worden ingevoerd.
De aansluiting van de ingangen en de signaalspanning vindt plaats met behulp van twee 4-polige insteek-schroefklemmen.

<b><span>1</span></b>
<b>Aansluiting</b>
Als het apparaat in de ruimtecontroller-basiseenheid wordt bevestigd, wordt de voedingsspanning aangesloten via contactvlakken aan de voorkant, die in contactstoppen worden ingevoerd.
De aansluiting van de ingangen en de signaalspanning vindt plaats met behulp van twee 4-polige insteek-schroefklemmen.

<b><span>2</span></b>
<b>Installatie</b>
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Afschermfolie verwijderen van de contactvlakken van de stuurleidingen
3. Apparaat bevestigen en voedingsspanning contacteren
4. Vastklikken

<b><span>2</span></b>
<b>Installatie</b>
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Afschermfolie verwijderen van de contactvlakken van de stuurleidingen
3. Apparaat bevestigen en voedingsspanning contacteren
4. Vastklikken

<b><span>2</span></b>
<b>Installatie</b>
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Afschermfolie verwijderen van de contactvlakken van de stuurleidingen
3. Apparaat bevestigen en voedingsspanning contacteren
4. Vastklikken

<b><span>3</span></b>
<b>Verwijderen</b>
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Met schroevendraaier losklikken
3. Apparaat stukje optillen en van voedingscontact verwijderen.

<b><span>1</span></b>
<b>Collegamento degli apparecchi</b>
(1) Ingressi (morsetto a inserzione)
(2) Tensione di ingresso (superfici di contatto)
(3) Linee di comando (lato inferiore dell'apparecchio)

<b><span>1</span></b>
<b>Collegamento degli apparecchi</b>
(1) Ingressi (morsetto a inserzione)
(2) Tensione di ingresso (superfici di contatto)
(3) Linee di comando (lato inferiore dell'apparecchio)

<b><span>2</span></b>
<b>Installazione</b>
1. Disconnettere l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio dalla tensione
2. Rimuovere la pellicola protettiva dalle superfici di contatto delle linee di comando
3. Inserire l'apparecchio e i contatti della tensione di ingresso
4. Innestare

<b><span>3</span></b>
<b>Rimozione</b>
1. Disconnettere l'apparecchio di base dell'unità di controllo spazio dalla tensione
2. Sganciare con un cacciavite
3. Sollevare leggermente l'apparecchio e allontanarlo dal contatto di tensione di ingresso.

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>2</span></b>
<b>Instalación</b>
1. Desenchufe la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Retire la lámina protectora de las superficies de contacto de la línea de mando
3. Enchufe el dispositivo y conéctelo a la alimentación
4. Introdúzcalo

<b><span>3</span></b>
<b>Desinstalación</b>
1. Desenchufe la unidad base del controlador de sala de la toma de corriente
2. Extráigala con un destornillador
3. Eleve ligeramente el dispositivo y desenchúfelo de la alimentación.

<b><span>1</span></b>
<b>Conexión del dispositivo</b>
(1) Entradas (borne de enchufe)
(2) Alimentación (superficies de contacto)
(3) Líneas de mando (parte inferior del dispositivo)

<b><span>1</span></b>
<b>Gevaar! Belangrijke instructies</b>
Waarschuwing! Let op, gevaarlijke spanning! Installatie alleen toegestaan door elektricien. Tijdens montagewerkzaamheden moet de ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij worden geschakeld, met name
- tijdens montage of demontage uit de ruimtecontroller-basiseenheid!
- voordat de steekklem wordt verwijderd!
- tijdens het aansluiten van de uitgangen!

<b><span>1</span></b>
<b>Gevaar! Belangrijke instructies</b>
Waarschuwing! Let op, gevaarlijke spanning! Installatie alleen toegestaan door elektricien. Tijdens montagewerkzaamheden moet de ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij worden geschakeld, met name
- tijdens montage of demontage uit de ruimtecontroller-basiseenheid!
- voordat de steekklem wordt verwijderd!
- tijdens het aansluiten van de uitgangen!

<b><span>2</span></b>
<b>Installatie</b>
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Afschermfolie verwijderen van de contactvlakken van de stuurleidingen
3. Apparaat bevestigen en voedingsspanning contacteren
4. Vastklikken

<b><span>2</span></b>
<b>Installatie</b>
1. Ruimtecontroller-basiseenheid spanningsvrij schakelen
2. Afschermfolie verwijderen van de contactvlakken van de stuurleidingen
3.